



WarmUp

www.defa.com







412802



MONTERINGSANVISNING ASENNUOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett  i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja  ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise  oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

⚠ For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevermare som förvarmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av vermare kan därför inte jämföras med en motorvermare som värmer kylvätskan.

⚠ För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa vermare mot motorn så att vermare sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFA's anslutningssett köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvermare får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och vermarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvermare inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottoriolhokossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

⚠ For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

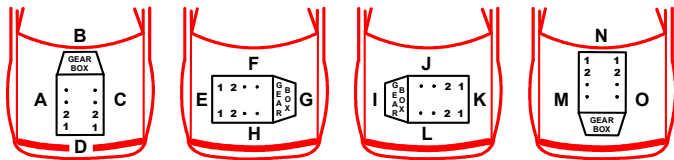
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



PORSCHE								
CAYENNE 4.5 V8	03>							1
CAYENNE 4.5 V8 TURBO	03>							1



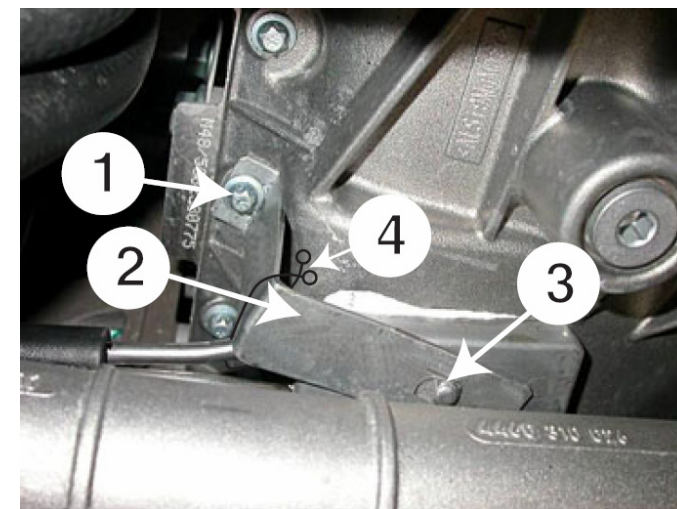
N NB! Dette er en oljevarmer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer monteret i kjølevæske. Demonter plastplatene under bilen. Varmeren monteres på bunnpannen, over venstre drivakselhylse. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. Påfør den vedlagte Heat Zink på varmerens kontaktflate. Skru ut festebolten (1) for bunnpannen. Monter den medleverte braketten (2), denne festes med festebolten (1) for bunnpannen. Ikke trekk til bolten. Monter varmeren med kontakten pekende mot venstre, slik at kontakten blir liggende over drivakselhylsen. Fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet på braketten (3). Trekk til bolten (1) og kontroller at varmeren sitter fast. Monter festetråden (4) rundt elementet og braketten, slik at varmeren ikke vrir seg. Ved montering av apparatinntakskabelen skal varmeisolasjonsduken benyttes i området forbi eksosrøret. Strips apparatinntakskabelen fast til eksisterende slange. **NB!** Påse at apparatinntakskabelen ikke ligger inntil varme eller bevegelige deler.

S OBS! Detta är en oljevärmare som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan. Demontera plastplattorna under bilen. Värmaren monteras på oljetråget, ovanför vänster drivaxelhylsa. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Stryk den bifogade värmeledande pastan «Heat-Zink» på värmarens kontaktytor. Skruva ut oljetrågets fästbult (1). Montera det bifogade fästet (2), det fästs med oljetrågsbulten (1). Dra inte åt bulten. Montera värmaren med kontakten pekande åt vänster, så att kontakten blir liggande över drivaxelhylsan. Fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (3) och att värmaren ligger

mot den plana ytan på oljetråget. Dra åt bulten (1) och kontrollera att värmaren sitter fast. Montera fästtråden (4) runt elementet och fästet, så att värmaren inte vrider sig. Vid montering av intagskabeln skall värmeskyddsduken användas i området förbi avgasrøret. Fäst intagskabeln med buntband mot befintlig slang. **OBS!** Se till att intagskabeln inte ligger nära varma eller rörliga delar.

FIN HUOM! Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Irrota muovisuojat auton alta. Lämmitin asennetaan moottorin öljypohjaan, vasemmanpuoleisen vetoakselin suojaputken yläpuolelle. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Irrota öljypohjan kiinnityspultti (1). Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (2) paikalleen alkuperäisellä pultilla (1), mutta älä kiristä pulttia vielä. Asenna lämmitin paikoilleen siten että pistoke osoittaa vasemmalle. Pistokkeen tulee olla vetoakselin suojaputken yläpuolella. Lämmittimessä olevan nystyrän tulee asettua kiinnitysraudan reikään (3). Kiristä pultti (1) ja varmistaudu siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikoilleen. Kiristä sidelanka (4) vastuspulttien ja kiinnitysraudan ympäri siten ettei lämmitin pääse kääntymään. Lämmittimen panssarikaapelia asennettaessa on käytettävä mukana seuraavaa lämpösuojasukkaa pakosarjan kohdalla. Kiinnitä panssarikaapeli muoviviteillä hyvin, ettei se tule liian lähelle kuumenevia tai liikkuvia osia.

GB NOTE! This is an oil heater which preheats the oil not the coolant. The increase in the temperature of the engine block resulting from the use of this heater can therefore not be compared with an engine heater installed in the coolant. Remove the plastic cover underneath the engine. Fit the heater on the oil sump above the left drive shaft. Clean the area thoroughly where the heater is to be placed. Remove the fastening bolt (1) from the oil sump. Fit the attached bracket (2), fasten this using the fastening bolt (1) for the oil sump. Do not tighten the bolt. Fit the heater with the plug in contact pointing to the left, in such a way that the contact is placed above the drive shaft sleeve. Fix the bracket in such a way that that the knob on the heater is placed in the hole on the bracket (3). Tighten the bolt (1) and check that the heater is fixed. Fit the fastening thread (4) around the element and the bracket, in such a way that the heater is not twisted. By installation of the inlet cable the heating isolation canvas has to be used in the area past the exhaust pipe. Strips the inlet cable onto the existing hose. **NOTE!** See to that the inlet cable does not come into contact with hot or moving parts.



D !! Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden. Die Kunststoffabdeckung unterhalb des Fahrzeuges ausbauen. Der Wärmer wird an der Ölwanne oberhalb des Gehäuses der linken Antriebswelle montiert. Die beigegefügte Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Die Befestigungsschraube (1) der Ölwanne entfernen. Die mitgelieferte Halterung (2) mit der Schraube (1) der Ölwanne montieren. Die Schraube noch nicht festziehen. Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt nach links weisend so montieren, das sich der Kontakt oberhalb des Antriebswellengehäuses befindet. Die Halterung so justieren, das sich der Zapfen des Wärmers in dem Loch der Halterung befindet (3). Die Schraube (1) festziehen und den Wärmer auf festen Sitz überprüfen. Den Befestigungsdraht (4) um Heizelement und Halterung befestigen so das der Wärmer sich in keinem Falle bewegen kann. Bei der Montage der Anschlussleitung muss ein Wärmeisolationsschlauch im Bereich des Abgasrohres verwendet werden. Die Anschlussleitungen werden an vorhandenen orig. Leitungen befestigt. !! Darauf achten, das die Anschlussleitungen nicht an warmen oder beweglichen Motorteilen anliegen.